



ENCUENTRO UNIVERSITARIO DE TRADUCTORES

5TH UNIVERSITY TRANSLATORS' MEETING

30 & 31 DE AGOSTO

DERECHOS HUMANOS TEMÁTICA

Polifórum Carlos Martínez Balmori, Ciudad del Conocimiento,
Mineral de la Reforma, Hidalgo

#LaFeriaDeTodos



Feria Universitaria
del Libro



@FUL_mx



fulmx



FUL_mx

Inscripciones Abiertas
www.uaeh.edu.mx/ful



DÍA	HORA	ACTIVIDAD	SALA	PRESENTADOR
30 agosto 2019	13:30- 14:00	Inauguración	Pabellón Internacional	Comité organizador
	14:00- 14:50	Conferencia magistral de apertura "Retos de la traducción jurídica inglés- español"		Lic. Javier F. Becerra
	15:00- 17:00	Taller: "La credibilidad del Perito Traductor en los juicios orales, la función del perito tercero en discordia en los juicios mercantiles y la audiencia de experticia en materia penal"	Aulas DiSA	Irma Amador García
		Taller: "Bases y prácticas para la obtención de clientes propios"		Patrick Weill
	17:00- 19:00	Taller: "Traducción Jurídica Inglés- Español"		Lic. Javier F. Becerra
	Taller: "Convertir o no convertir: cómo, cuándo y dónde hacerlo"		Salvador Virgen	
31 agosto 2019	9:00- 11:00	Taller: "Traducción Jurídica Inglés- Español"	Aulas DiSA	Lic. Javier F. Becerra
	9:00- 11:00	Taller: "Cómo interpretar para las víctimas de violencia y pobreza en una sociedad que desconocen"		Tony Rosado
	11:00- 12:00	Conferencia y presentación editorial: "Tras las huellas de una profesión, la Interpretación de Conferencias en México"	Pabellón Internacional	Edna Torres de Cerf
	12:00- 13:00	Mesa redonda: "El intérprete, los derechos humanos del ciudadano y la administración de justicia"	Nicolás García	Tony Rosado, Ma. Del Carmen Carreón y Daniel Maya
		Ponencia: "Los derechos del perito intérprete en los juicios orales"	Pabellón Internacional	Lucila Christen
	15:00- 16:00	Ponencia: "Desapariciones forzadas en América Latina. Retos de una traducción polifónica"	Nicolás García	Martha Celis y Antonio Sarmiento
		Mesa redonda: "Las lenguas indígenas como un derecho humano, la lucha por los derechos humanos de los intérpretes y la inclusión de intérpretes de lenguas indígenas"	Pabellón Internacional	Héctor Santaella (Intérpretes y Traductores en Servicios Públicos y Comunitarios), Mónica Ibarra y María del Valle (CMIC)
	16:00- 17:00	Ponencia: "El intérprete y los derechos humanos del menor en un proceso judicial"	Nicolás García	Tony Rosado
		Ponencia: "La transculturación literaria: ¿un reto para la traducción o un modo de renovar el lenguaje mediante lo intraducible?"	Pabellón Internacional	Claudia Gil
17:00- 18:00	Conferencia magistral de clausura	Pabellón Internacional	Miguel May	